

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2009-2010

9 MAART 2010

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* namens Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het *Central European Free Trade Agreement*, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008**

### Memorie van toelichting

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* namens Kosovo in overeenstemming met Resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het *Central European Free Trade Agreement*, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008.

Het *Central European Free Trade Agreement* (CEFTA) werd in 1992 ondertekend door de vier landen van de Visegrád-groep, nl. Polen, Hongarije, de Tsjechische Republiek en Slowakije. Het was de bedoeling van de deelnemende landen om, via de tenuitvoerlegging van deze

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

9 MARS 2010

### PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, la Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, le Monténégro, la République de Serbie et la *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du *Central European Free Trade Agreement*, signé à Bruxelles le 26 juin 2008**

### Exposé des motifs

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Albanie, Bosnie-Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, la République de Montenegro, la République Serbie et la *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* au nom du Kosovo conformément à la Résolution 1244 du Conseil de Sécurité des Nations Unies sur les privilèges et immunités du Secrétariat du *Central European Free Trade Agreement*, signé à Bruxelles le 26 juin 2008.

Le *Central European Free Trade Agreement* (CEFTA), signé en 1992, groupait les quatre pays du Groupe Visegrád : la Pologne, la Hongrie, la République tchèque et la Slovaquie. Par la voie de la mise en application de cet accord de libre échange, les états parties visaient à réaliser

vrijhandelsovereenkomst, de nodige interne aanpassingen door te voeren met het oog op een toekomstig lidmaatschap van de EU.

In de daaropvolgende jaren traden ook Slovenië, Roemenië, Bulgarije, Kroatië en Macedonië toe tot de CEFTA. De toetreding in 2004 en 2007 tot de EU van de meeste van de oorspronkelijke CEFTA-Partijen maakte het voor deze landen overbodig om partij te blijven bij deze overeenkomst, zodat de CEFTA uiteindelijk beperkt bleef tot Kroatië en Macedonië.

Daarom werd beslist de CEFTA uit te breiden tot de overige landen van de Balkan die, hierin ondersteund door het Stabiliteitspact voor Zuid-Oost-Europa, onder elkaar reeds een aantal bilaterale vrijhandelsovereenkomsten hadden gesloten. Aldus werd op 19 december 2006 te Boekarest het « Agreement on the Amendment of and the Accession to the Central European Free Trade Agreement » ondertekend.

Zoals in de preambule van dit Akkoord uitdrukkelijk wordt gesteld, is het de bedoeling de betrokken landen voor te bereiden op het EU-lidmaatschap.

In Annex 1 van voornoemd Agreement wordt bepaald dat een « Joint Committee » wordt opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van de CEFTA-Partijen, en dat dit « Joint Committee » zal worden ondersteund door een Secretariaat, dat gevestigd wordt te Brussel. In Artikel 5 van Besluit N° 7/2007 van het Joint Committee, aangenomen op 28 september 2007 (het « Mandate of the Secretariat ») wordt bepaald dat de CEFTA-Partijen een overeenkomst zullen sluiten met het gastland over de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat. Dit wijkt af van de meer gebruikelijke praktijk waarbij de internationale organisatie zelf een bilateraal zetelakkoord sluit met het gastland over de voorrechten en immuniteiten van haar zetel of vertegenwoordiging.

Deze beslissing had op haar beurt gevolgen voor wat betreft de wijze waarop de voorliggende Overeenkomst door enkele CEFTA-Partijen uiteindelijk werd ondertekend :

- Gezien de weigering van Servië om de onafhankelijkheid van Kosovo te erkennen, diende de overeenkomst, in naam van Kosovo, ondertekend te worden door de United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK).
- Als EU-Lidstaat kan België enkel de formule « Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië » (VJRM) erkennen als officiële benaming voor Macedonië, hetgeen door de VJRM niet wordt aanvaard. Deze laatste ondertekende de Overeenkomst dan ook niet, maar de regering van de VJRM heeft per brief aan de Belgische regering gemeld dat zij zich door de Overeenkomst gebonden acht (hiervoor bestaan trouwens reeds enkele precedenten).

les adaptations internes nécessaires en vue d'une adhésion future à l'Union européenne.

Au cours des années suivantes, la Slovénie, la Roumanie, la Bulgarie, la Croatie et la Macédoine sont également devenus état membre du CEFTA. Par l'adhésion en 2004 et 2007 de la plupart de ces Etats à l'UE il était devenu superflu pour ceux-ci de rester membres du CEFTA, qui se trouvait dès lors réduit à deux pays : la Croatie et la Macédoine.

Il fut alors décidé d'élargir le CEFTA avec les autres pays des Balkan, qui avaient déjà, avec le soutien du Pacte de Stabilité pour l'Europe du Sud-Est, conclu entre eux un nombre d'accords bilatéraux de libre échange. Ainsi, un « Agreement on the Amendment of and the Accession to the Central European Free Trade Agreement » fut signé à Bucarest le 19 décembre 2006.

Le préambule de cet accord indique explicitement comme but du nouvel accord la préparation des pays concernés à l'adhésion à l'UE.

Dans l'Annexe de l'accord CEFTA précité, il est stipulé qu'un « Joint Committee » sera établi, composé de représentants des Parties au CEFTA, et que ce « Joint Committee » sera soutenu par un Secrétariat qui sera établi à Bruxelles. L'article 5 de la Décision du Joint Committee n° 7/2007, adoptée le 28 septembre 2007 (« Mandate of the Secretariat ») stipule que les Parties au CEFTA concluront un accord avec le pays hôte sur les privilèges et immunités du Secrétariat. Ceci déroge à la pratique plus courante selon laquelle une organisation internationale conclut elle-même un accord de siège bilatéral avec le pays hôte sur les privilèges et immunités de son siège ou représentation.

Cette décision a eu des conséquences quant aux modalités de signature par certaines Parties au CEFTA de l'Accord présenté ici :

- Etant donné que la Serbie refuse de reconnaître l'indépendance du Kosovo, l'Accord a dû être signé au nom du Kosovo par la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK).
- En tant que Pays membre de l'UE, la Belgique ne peut reconnaître que la formule « Ancienne République yougoslave de Macédoine » (ARYM) comme appellation officielle de la Macédoine. L'ARYM n'acceptant pas cette formule, elle a refusé de signer l'Accord mais le Gouvernement de l'ARYM a informé le Gouvernement belge par écrit que l'ARYM se considère liée par l'Accord (il existe déjà plusieurs précédents pour cette solution).

Het voorliggend akkoord, dat werd ondertekend te Brussel op 26 juni 2008, verduidelijkt een aantal aspecten met betrekking tot de voorrechten en immuniteiten die door België worden toegekend met het oog op de goede werking van het Secretariaat van de CEFTA. Het bevat de volgende bepalingen:

*Artikel 1* van het zetelakkoord bevat een aantal definities.

*Artikel 2* erkent de internationale rechtspersoonlijkheid en rechtsmacht van het Secretariaat, evenals de rechtspersoonlijkheid van het Secretariaat in het gastland.

*Artikel 3* verleent immuniteit van rechtsmacht aan het Secretariaat, alsmede aan de goederen en bezittingen die het aanwendt in de uitoefening van haar officiële werkzaamheden.

*Artikel 4* voorziet in de immuniteit van de goederen van het Secretariaat.

*Artikel 5* bepaalt dat de archieven onschendbaar zijn.

*Artikel 6* voorziet onschendbaarheid van de lokalen. Het Secretariaat kan de Belgische autoriteiten evenwel de toestemming verlenen ze te betreden. Bij rampen wordt deze toestemming verondersteld verkregen te zijn.

*Artikel 7* regelt het fondsenverkeer van het Secretariaat.

*Artikel 8* verleent vrijstelling van directe belastingen op alle bezittingen, inkomsten en andere goederen die door het Bureau worden aangewend voor zijn officieel gebruik.

*Artikel 9* voorziet in de mogelijkheid tot terugbetaling van indirecte belastingen of van de BTW bij belangrijke aankopen door het Secretariaat die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn officiële werkzaamheden.

*Artikel 10* bepaalt dat geen vrijstellingen van directe of indirecte belastingen worden toegekend voor inkomsten die het gevolg zijn van een industriële of handelsactiviteit.

*De artikelen 11, 12 en 13* stellen het Secretariaat vrij van indirecte belastingen op ingevoerde of uitgevoerde goederen die zijn bestemd voor officieel gebruik.

*Artikel 14* bepaalt dat vervreemding van de goederen van het Secretariaat alleen kan gebeuren mits inachtneming van de Belgische regelgeving ter zake.

*Artikel 15* sluit de mogelijkheid uit tot vrijstelling van belastingen, heffingen of rechten die geïnd worden ter vergoeding van diensten van openbaar nut.

Le présent accord, signé à Bruxelles le 26 juin 2008, vise à préciser certains aspects relatifs aux privilèges et immunités accordés par la Belgique au Secrétariat du CEFTA afin d'assurer le bon fonctionnement de celui-ci. Il contient les dispositions suivantes:

*L'article 1* contient un nombre de définitions.

*L'article 2* reconnaît la personnalité et la capacité juridiques internationales au Secrétariat, ainsi que la personnalité juridique du Secrétariat dans le pays hôte.

*L'article 3* accorde l'immunité de juridiction tant au Secrétariat qu'aux biens et avoirs du Secrétariat utilisés dans l'exercice de ses fonctions officielles.

*L'article 4* établit l'immunité des biens du Secrétariat.

*L'article 5* stipule que les archives sont inviolables.

*L'article 6* stipule que les locaux sont inviolables. Le Secrétariat peut cependant en autoriser l'accès. En cas de sinistre, l'autorisation est présumée.

*L'article 7* régit les mouvements de fonds du Secrétariat.

*L'article 8* accorde l'exonération en matière d'impôts directs sur les avoirs, revenus et autres biens utilisés par le Secrétariat pour son usage officiel.

*L'article 9* prévoit la possibilité du remboursement des droits indirects ou de la TVA en cas d'achats importants par le Secrétariat strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles.

*L'article 10* stipule qu'aucune exonération d'impôts directs ou indirects n'est accordée pour les revenus qui proviennent d'une activité industrielle ou commerciale.

*Les articles 11, 12 et 13* exonèrent le Secrétariat de tous impôts indirects sur les biens importés ou exportés destinés à usage officiel.

*L'article 14* stipule que la cession des biens du Secrétariat ne pourra se faire que dans le respect de la réglementation belge en la matière.

*L'article 15* exclut la possibilité de demander l'exonération des impôts, taxes ou droits perçus en rémunération de services d'utilité publique.

*Artikel 16* garandeert de vrijheid van verbindingen en vestigt het beginsel van de onschendbaarheid van de briefwisseling.

*Artikel 17* verduidelijkt de toepassingsmodaliteiten van de belastingvrijstellingen die worden toegekend in de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14.

*De artikelen 18 tot 20* hebben betrekking op het personeelsstatuut :

- De Directeur van het Secretariaat en diens adjunct genieten de diplomatieke voorrechten en immuniteiten.
- Diverse maatregelen ten overstaan van het personeel worden getroffen voor wat betreft :
  - de immuniteit van rechtsmacht,
  - het verblijf,
  - het vrij verkeer van personen met betrekking tot de familieleden van het personeel,
  - de eventuele uitoefening van andere beroepsactiviteiten,
  - de vrijstelling van douanerechten en BTW bij de eerste installatie.

*Artikel 21* bepaalt dat België er niet toe gehouden is de voorrechten en immuniteiten toe te kennen aan de eigen ingezetenen en permanente verblijfshouders.

*Artikel 22* verleent de ambtenaren van het Secretariaat vrijstelling van de toepassing van de Belgische arbeidswetgeving met betrekking tot hun officiële functies bij het Secretariaat.

*Artikel 23* bepaalt dat het Secretariaat jaarlijks de bevoegde Belgische fiscale informatie zal informeren over het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of rentes die het Secretariaat gedurende het voorgaande jaar aan zijn personeelsleden heeft betaald.

*Artikel 24* bepaalt dat ambtenaren van het Secretariaat die geen Belg of permanent verblijfshouder zijn vrijstelling genieten van verplichte aansluiting bij de Belgische sociale zekerheid; zij genieten van een optierecht.

*De artikelen 25 tot 30* bepalen dat de voorrechten en immuniteiten uitsluitend kunnen worden ingeroepen teneinde het autonoom functioneren van het Secretariaat mogelijk te maken. Dit laatste mag evenwel geen belemmering vormen voor een behoorlijke rechtsgang in België.

*Artikel 31* voorziet een procedure voor de regeling van geschillen.

*Artikel 32* bespreekt de inwerkingtreding en de herziening en voorziet dat een CEFTA-Partij die zich uit de CEFTA terug trekt (wat automatisch het geval zal zijn voor

*L'article 16* garantit la liberté des communications et pose le principe de l'inviolabilité de la correspondance.

*L'article 17* précise les modalités d'application des exemptions fiscales octroyées aux articles 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14.

*Les articles 18 à 20* traitent du statut du personnel :

- Le Directeur du Secrétariat et son adjoint bénéficient des privilèges et immunités diplomatiques.
- Des mesures vis-à-vis des membres du personnel sont prises en ce qui concerne :
  - l'immunité de juridiction,
  - le séjour,
  - la libre circulation des personnes en ce qui concerne les membres de leurs familles,
  - l'exercice éventuel d'autres activités professionnelles,
  - la franchise en matière de droits de douane et de taxe sur la valeur ajoutée lors de la première installation.

*L'article 21* stipule que la Belgique n'est pas tenue d'accorder les privilèges et immunités à ses propres ressortissants nationaux et aux résidents permanents.

*L'article 22* exempte les officiels du Secrétariat de l'application de la législation belge sur l'emploi pour ce qui concerne leur activité officielle dans le Secrétariat.

*L'article 23* stipule que le Secrétariat informera annuellement l'Administration fiscale belge compétente des montants des traitements, émoluments et indemnités, pensions ou rentes que le Secrétariat a versé aux membres de son personnel au cours de l'année précédente.

*L'article 24* stipule que les fonctionnaires du Bureau qui ne sont ni ressortissants belges ni résidents permanents en Belgique sont exemptés de l'assujettissement obligatoire à la sécurité sociale belge; ils disposent d'un droit d'option.

*Les articles 25 à 30* disposent que le recours aux privilèges et immunités accordés ne pourra se faire que dans le seul but de faciliter le fonctionnement autonome du Secrétariat. Ce fonctionnement autonome ne peut entraver le cours normal de la justice belge.

*L'article 31* prévoit une procédure d'arbitrage en cas de divergence d'interprétation.

*L'article 32* traite de l'entrée en vigueur et de la révision, et prévoit que le présent Accord sera considéré comme dénoncé par une Partie au CEFTA à partir de la date du retrait

CEFTA-Partijen die Lidstaat worden van de EU) meteen ook ophoudt partij te zijn bij deze Overeenkomst.

*Artikel 33* bepaalt dat België depositaris is van deze Overeenkomst.

In overeenstemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van Gemengde Verdragen van 8 maart 1994, heeft de Werkgroep « gemengde verdragen » het gemengd karakter van de Overeenkomst vastgesteld op 18 maart 2009. Deze Overeenkomst behoeft bijgevolg eveneens de instemming van de Parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jean-Luc VANRAES

de cette Partie du CEFTA (ce qui sera automatiquement le cas pour les Parties au CEFTA qui deviennent membre de l'UE).

*L'article 33* stipule que la Belgique est dépositaire de cet Accord

Conformément à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994, le Groupe de travail « traités mixtes » a arrêté le caractère mixte de l'Accord le 18 mars 2009. Cet Accord devrait dès lors également être soumis à l'assentiment des Parlements communautaires et régionaux.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jean-Luc VANRAES

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende instemming met :

**de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de United Nations Interim Administration Mission In Kosovo namens Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het Central European Free Trade Agreement, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de United Nations Interim Administration Mission In Kosovo in naam van Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het Central European Free Trade Agreement, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Charles PICQUÉ

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

portant assentiment à :

**l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, Monténégro, la République de Serbie et la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du Central European Free Trade Agreement, signé à Bruxelles le 26 juin 2008**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, Monténégro, la République de Serbie et la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du Central European Free Trade Agreement, signé à Bruxelles le 26 juin 2008, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jean-Luc VANRAES

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jean-Luc VANRAES

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 2 februari 2010 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de United Nations Interim Administration Mission in Kosovo namens Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veilighedsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het Centraal European Free Trade Agreement, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008 », heeft het volgende advies (nr. 47.798/2) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

### Algemene opmerkingen

1. In artikel 17 van de Overeenkomst waarmee het voorontwerp van ordonnantie instemming beoogt te verlenen, wordt aan de Minister van Financiën de bevoegdheid verleend om, onverminderd de verplichtingen die voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de wetten en voorschriften, de voorwaarden en de toepassingsregels vast te leggen van de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 14 van de Overeenkomst.

In de betrokken bepalingen van de Overeenkomst wordt voor het Secretariaat van de Centraal-Europese Vrijhandelsovereenkomst voorzien in een vrijstelling van directe en indirecte belastingen, indirecte rechten of belasting over de toegevoegde waarde (artikelen 8 tot 11 en 13), in het recht op invoer van goederen en publicaties bestemd voor officieel gebruik (artikel 12), evenals in de onvervreemdbaarheid van goederen die eigendom zijn van het Secretariaat (artikel 14).

In dat verband moet worden opgemerkt dat uit het legaliteitsbeginsel in fiscale zaken voortvloeit dat de decreetgever zelf alle wezenlijke elementen dient vast te stellen aan de hand waarvan de belastingsschuld van de belastingplichtige kan worden bepaald, zoals de omschrijving van de categorieën van belastingplichtigen, de grondslag van de belasting, de aanslagvoet of het tarief, en de eventuele vrijstellingen en verminderingen. Een delegatie van bevoegdheid aan een minister die betrekking heeft op het bepalen van een of meer van die elementen is in beginsel ongrondwettig <sup>(1)</sup>.

Het valt geenszins uit te sluiten dat de delegatie van bevoegdheid aan de Minister van Financiën, die voortvloeit uit artikel 17 van de Overeenkomst, betrekking heeft op essentiële elementen van de vrijstellingsregeling, die bijgevolg door de decreetgever zelf zouden moeten worden vastgesteld. Enkel in zoverre de betrokken delegatiebepaling zou refereren aan een louter materiële uitvoeringsbevoegdheid van de Minister van Financiën of aan een bevoegdheid die van detailmatige aard zou zijn, kan artikel 17 van de Overeenkomst geacht worden verenigbaar te zijn met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet.

(1) Grondwettelijk Hof, nr. 100/2003 van 17 juli 2003, B. 11.1.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures, le 2 février 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, Monténégro, la République de Serbie et la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du Central European Free Trade Agreement, signé à Bruxelles le 26 juin 2008 », a donné l'avis (n° 47.798/2) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

### Observations générales

1. L'article 17 de l'Accord auquel l'avant-projet d'ordonnance vise à porter assentiment confère au Ministre des Finances le pouvoir de fixer, sans préjudice des obligations qui découlent des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales ou réglementaires, les conditions et les modalités d'application des articles 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 de l'Accord.

Les dispositions concernées de l'Accord exemptent le Secrétariat de l'Accord de libre-échange centre-européen des impôts directs et indirects, des droits indirects ou de la taxe sur la valeur ajoutée (articles 8 à 11 et 13), lui accordent le droit d'importer des biens et publications destinées à son usage officiel (article 12) et prévoient l'incessibilité des biens appartenant au Secrétariat (article 14).

À cet égard, il faut observer qu'il ressort du principe de légalité en matière fiscale que le législateur décréte doit fixer lui-même tous les éléments essentiels permettant de déterminer la dette d'impôt du contribuable, tels que la détermination des catégories de contribuables, l'assiette de l'impôt, le taux d'imposition ou le tarif, et les exemptions et modérations éventuelles. Une délégation de pouvoir à un ministre, portant sur la détermination d'un ou de plusieurs de ces éléments est, en principe, inconstitutionnelle <sup>(1)</sup>.

Il n'est aucunement exclu que la délégation de pouvoir au Ministre des Finances, qui résulte de l'article 17 de l'Accord, concerne des éléments essentiels du régime d'exemption que le législateur décréte devrait par conséquent fixer lui-même. L'article 17 de l'Accord ne peut être réputé se concilier avec les articles 170 et 172 de la Constitution que si la délégation concernée porte sur une compétence d'exécution purement matérielle du Ministre des Finances ou sur une compétence concernant des points de détail.

(1) C.C., n° 100/2003, 17 juillet 2003, B.11.1.



2. Opdat het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met kennis van zaken instemming kan verlenen met de Overeenkomst, behoort ook een Nederlandse en een Franse vertaling te worden toegevoegd.

De kamer was samengesteld uit

De heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
	P. VANDERNOOT,	staatsraden,
De Dames	M. BAGUET,	
	B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. DELVAL, adjunct-auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

2. Pour que le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale puisse donner son assentiment en connaissance de cause, il y a lieu d'y joindre également une traduction française et néerlandaise.

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Mesdames	M. BAGUET,	
	B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, auditeur adjoint.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende instemming met :**

**de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* namens Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het *Central European Free Trade Agreement*, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* in naam van Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Secretariaat van het *Central European Free Trade Agreement*, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008, zal volkomen gevolgd hebben (\*).

(\*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van het parlement geraadpleegd worden.

**PROJET D'ORDONNANCE****portant assentiment à :**

**l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, la Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, le Monténégro, la République de Serbie et la *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du *Central European Free Trade Agreement*, signé à Bruxelles le 26 juin 2008**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, la Bosnie Herzégovine, la République de Croatie, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, le Monténégro, la République de Serbie et la *United Nations Interim Administration Mission In Kosovo* au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 concernant les privilèges et immunités du Secrétariat du *Central European Free Trade Agreement*, signé à Bruxelles le 26 juin 2008, sortira son plein et entier effet (\*).

(\*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

Brussel, 28 januari 2010

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jean-Luc VANRAES

Bruxelles, le 28 janvier 2010

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jean-Luc VANRAES

